

入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (ポルトガル語)

2021年8月発行

患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。

ボン ジア

Bom dia.

ありがとうございます。

ムイト オブリガード (男性)

Muito obrigado.

ムイト オブリガーダ (女性)

Muito obrigada.

私は看護師の〇〇です。

ソウ オ エンフェルメイロ 〇〇 (男性)

Sou o enfermeiro 〇〇.

ソウ ア エンフェルメイラ 〇〇 (女性)

Sou a enfermeira 〇〇.

どういたしまして。

デ ナーダ

De nada.



気分はどうですか

Como se sente?

いいです

Estou bem

よくないです

Não estou bem.

よく眠れましたか

Conseguiu dormir bem?

眠れました

Dormi bem.

眠れませんでした

Não consegui
dormir

回数を教えてください

Quantas vezes fez?

尿 urina

便 fezes

おなら gases

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

わかりません
não sei

便の状態はどうでしたか

Como está a condição da fezes?

ふつう Normal

下痢 Diarréia

やわらかい

Mole

硬い

Dura

食事はどれくらい食べましたか
Qual a quantidade que
você comeu?

全部

Tudo



半分

Metade



少し

Um pouco



食事は口に合いましたか
Gostou da comida?

合いました
Gostei

合いませんでした
Não gostei

薬は決められた時間に規定量
を飲みましたか
Tomou a dose do remédio
corretamente no horário certo?

飲みました
Tomei.

まだです
Ainda não.

飲みましたが時間を間違えました
Tomei, mas errei o horário
de tomar.

何かあったらナースコールボタンを押してください

Se acontecer algo, por favor, pressione o botão para chamar
a enfermeira.

点滴をします

Vou aplicar o soro.

点滴の薬を替えます

Vou trocar
a bolsa do soro.

注射をします

Vou aplicar a injeção

熱を測ります

Vou medir a temperatura
corporal.

血圧を測ります

Vou medir a pressão
arterial.

酸素濃度を測ります

Vou medir a concentração
do oxigênio no sangue.

採血をします

Vou fazer a retirada
do sangue.

傷口を見ます

Vou olhar a sua ferida.

からだを拭きます

Vou limpar o seu corpo

検査に行きます

Vamos fazer os exames

X線
Raio X

内視鏡
Endoscopia

CT
TC

MRI
IRM

超音波
Ultrassom

今日ご家族はいらっしゃいますか
Hoje, alguém da família virá?

来ます
Sim.

来ません
Não.

わかりません
Não sei

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか
Quando alguém da família virá novamente?

わかりません
Não sei

明日
Amanhã

月曜日
Segunda-feira

火曜日
Terça-feira

水曜日
Quarta-feira

木曜日
Quinta-feira

金曜日
Sexta-feira

土曜日
Sábado

日曜日
Domingo

午前
de manhã

午後
de tarde

夜
à noite

ご家族に電話をしてもいいですか
Posso ligar para alguém da família

いいです
Sim.

いやです
Não.

シーツを交換します
Vou trocar o lençol.

シャワーの予約をとりました
Reservei o horário para o chuveiro.

洗濯物が溜まりましたので
ご家族に取りに来てもらってください
Como acumulou roupas para lavar,
peça para alguém da família
vir buscar.

ご家族にもう少し下着を持ってきて
もらってください
Peça a sua família para que traga
mais um pouco de roupas íntimas.

何か気になる症状がありますか
Tem algum sintoma
que preocupa?

痛いです
Tenho dor.

気持ち悪いです
Sinto mal.

吐きそうです
Estou com sensação
de vômito

息が苦しいです
Estou com dificuldade
de respirar.

咳が出ます
Tenho tosse

かゆいです
Tenho coceira

暑いです
Estou com calor

寒いです
Estou sentindo frio

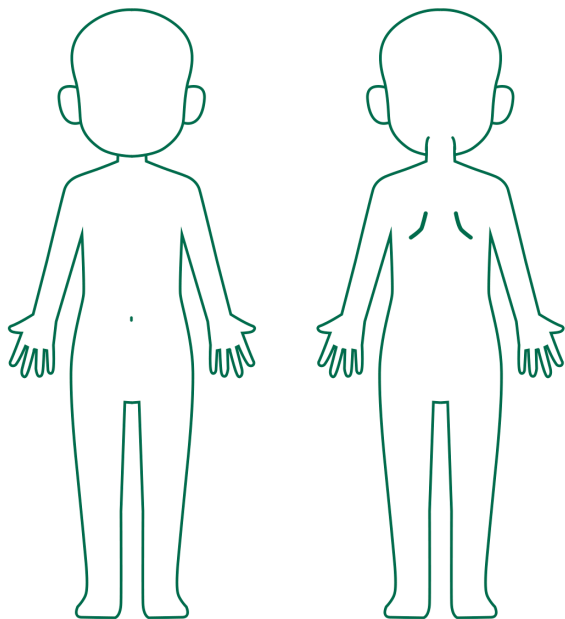
眠れません
Não consigo
dormir

食欲がありません
Estou sem appetite

どこがですか
Aonde?

いつからですか
Desde quando?

だるいです
Sinto moleza.



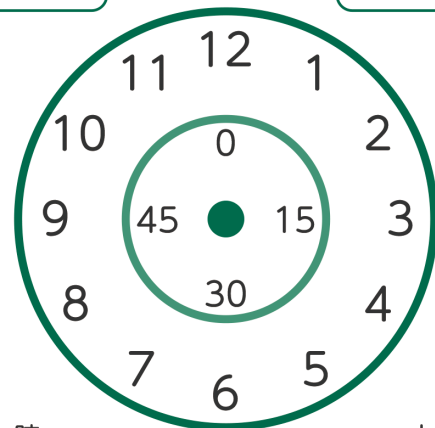
昨日
Ontem

今日
Hoje

ついさっき
um pouco
antes

午前
A.M.

午後
P.M.



外側：時
fora : Hora

内側：分
dentro : minutos

トイレに行きたいです
Quero ir ao banheiro.

髪の毛を洗いたいです
Quero lavar o cabelo

シャワーを浴びたいです
Quero tomar banho.

水をください
Quero água.

痛み止めの薬をください
Quero remédio para dor.

眠れる薬をください
Quero remédio para dormir.